


2013

Old Town Letter Written in Penobscot Language

Pauleena MacDougall

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.library.umaine.edu/letters>

 Part of the [Anthropological Linguistics and Sociolinguistics Commons](#), [Archaeological Anthropology Commons](#), [Comparative and Historical Linguistics Commons](#), [Discourse and Text Linguistics Commons](#), [First and Second Language Acquisition Commons](#), [Linguistic Anthropology Commons](#), [Phonetics and Phonology Commons](#), [Semantics and Pragmatics Commons](#), and the [Social and Cultural Anthropology Commons](#)

Repository Citation

MacDougall, Pauleena, "Old Town Letter Written in Penobscot Language" (2013). *Sample Letters*. 4.
<https://digitalcommons.library.umaine.edu/letters/4>

This Article is brought to you for free and open access by DigitalCommons@UMaine. It has been accepted for inclusion in Sample Letters by an authorized administrator of DigitalCommons@UMaine. For more information, please contact um.library.technical.services@maine.edu.

July 8 1927 Olaton - Nita Sebok

Kin tapan lan si si'pauk tal etahow sia go pan
goe oa to ke a'pali tu lak ai tal pan naap Sak
his kio ke no hak no partis sak nigoa bi'pan
his hak thi'pan soe lola besgos - be haselma
oi'ka o'be his sist te ka te k's miai'eli'ki
sao ti'ke an si'. pan pi'loo tika ta te
inapa ot mi-tan mu'cial no ba ti sal
akhi si'pauk etu lao si'li'et hi'itan
ke goe ae thi'pe bi'piti ta k'k aka aikikma
ohi'ae al tan-mun eli'ki Lot ma ie go'pan
na no ba li' si'pauk itan ma'ia te n'k'm mun
nta li' Lou kan te nekma Das ka ta mo k'at

Kin nkel n' (Fandansi) si'pauk. tal chulo
Suey - eba si'La be-ki, go eto bi'
ohi'ko ke nit k'hi'ier na be te ka
alagai k'hami'li' kin z. eto bi'paga
tan oan na bi' te kio ke mi'na tan te
eto bi'na mi' ta aan oan aik'ikan niti
goe oa to ke aan kep ta et k'he na nek
ma k'li'at etu li' Lou kn na na fi'le goe oa
to ke aan k'li'ie na ma' te na nu
baga goe si'pauk itan tan eli' mit ne ba ti
eli' thi'pauk k'ao m m'k'ao te
nka elu k'hami'li'ki la ti'z kep
tan o'oi' bi' tak nta na be m'ito
nab'ola si'pauk itan ma'ia te n'k'm mun
goe la goe ke pan naap Sak

[illegible]